

Jesus, The Lamb of God

JCV Integrated Text: **John 1:19-34**

And this was John's testimony when the Jews of Jerusalem sent priests and Levites to ask him, "Who are you?" And he didn't refuse to answer properly but affirmed, "I am not the Messiah."

So then they asked him, "What then? Are you Elijah?" He said, "I am not."

"Are you the prophet?" and he answered, "No."

So they said to him, "Who are you, that we can give an answer to those who sent us? What do you say about yourself?" He said, "I am the voice of one crying in the wilderness, 'Make straight the way of the Lord,' just as Isaiah the prophet said."

Now *those* sent were from the Pharisees.

So they asked him, "Why then do you baptise, if you are not the Christ, nor Elijah, nor the prophet?" Answering them John said, "I baptise with water, but among you stands *one* whom you don't know, the *one* who comes after me, whose sandals straps I am not worthy to untie."

These things happened at Bethabara (the Ferry-House) across the Jordan where John was baptising.

The next day John saw Jesus coming toward him and said, "Look, the Lamb of God, who takes away the sin of the world. That is *the* one of whom I said, 'After me comes a man who has precedence over me, because he was before me.' And I didn't recognise him, even though I came baptising in water in order to reveal Him to Israel."

So John bore witness, saying, "I have seen the Spirit descending like a dove out of heaven, and it remained on him. I didn't recognise him, but the one who sent me to baptise in water, He said to me, 'Whoever you see the Spirit descending on, and remaining on, He is the one who baptises with the Holy Spirit.'

So I have seen and testified that this is the Son of God."

Verse	JCV synthesised translation	WEB - World English Bible	BIB - Berean Interlinear Bible	JCV translation notes
John 1:19	And this was John's testimony when the Jews of Jerusalem sent priests and Levites to ask him, "Who are you?"	19This is John's testimony, when the Jews sent priests and Levites from Jerusalem to ask him, "Who are you?"	Καὶ (And) αὕτη (this) ἐστὶν (is) ἡ (the) μαρτυρία (testimony) τοῦ (-) Ἰωάννου (of John), ὅτε (when) ἀπέστειλαν (sent) πρὸς (to) αὐτὸν (him) οἱ (the) Ἰουδαῖοι (Jews) ἐξ (from) Ἱεροσολύμων (Jerusalem), ἱερεῖς (priests) καὶ (and) Λευίτας (Levites), ἵνα (that) ἐρωτήσωσιν (they might ask) αὐτόν (him), "Σὺ (You), τίς (who) εἶ (are)?"	
John 1:20	And he didn't refuse to answer properly but affirmed "I am not the Messiah"	20He declared, and didn't deny, but he declared, "I am not the Christ."	καὶ (And) ὠμολόγησεν (he confessed) καὶ (and) οὐκ (not) ἠρνήσατο (denied), καὶ (but) ὠμολόγησεν (confessed) ὅτι (-), "Ἐγὼ (I) οὐκ (not) εἰμὶ (am) ὁ (the) Χριστός (Christ)."	"answer properly" and "affirmed" are both translations of #G367
John 1:21	So then they asked him, "What then? Are you Elijah?" He said "I am not." "Are you the prophet?" and he answered, "No."	21They asked him, "What then? Are you Elijah?" He said, "I am not." "Are you the prophet?" He answered, "No."	Καὶ (And) ἠρώτησαν (they asked) αὐτόν (him), "Τί (What) οὖν (then)? σὺ (You) Ἠλίας (Elijah) εἶ (are)?" Καὶ (And) λέγει (he says), "Οὐκ (Not) εἰμὶ (I am)." "Ὁ (The) προφήτης (prophet) εἶ (are) σὺ (you)?" Καὶ (And) ἀπεκρίθη (he answered), "Οὐ (No)."	
John 1:22	So they said to him, "Who are you, that we can give an answer to those who sent us? What do you say about yourself?"	22They said therefore to him, "Who are you? Give us an answer to take back to those who sent us. What do you say about yourself?"	Ἐῖπαν (They said) οὖν (therefore) αὐτῷ (to him), "Τίς (Who) εἶ (are you)? ἵνα (That) ἀπόκρισιν (an answer) δώμεν (we might give) τοῖς (to those) πέμψασιν (having sent) ἡμᾶς (us); τί (what) λέγεις (say you) περὶ (about) σεαυτοῦ (yourself)?"	
John 1:23	He said, "I am the voice of one crying in the wilderness, 'Make straight the way of the Lord,' just as Isaiah the prophet said."	23He said, "I am the voice of one crying in the wilderness, 'Make straight the way of the Lord,' as Isaiah the prophet said."	"Ἐφη (He was saying), "Ἐγὼ (I <i><i>am</i></i>) φωνή (a voice) βοῶντος (crying) ἐν (in) τῇ (the) ἐρήμῳ (wilderness), 'Εὐθύνατε (Make straight) τὴν (the) ὁδὸν (way) Κυρίου (of <i><i>the</i></i> Lord)," καθὼς (as) εἶπεν (said) Ἰσαΐας (Isaiah) ὁ (the) προφήτης (prophet).	

LTL2: Living the Ministry Years – 1.05 TEXT. Jesus, The Lamb of God

John 1:24	Now <i>those</i> sent were from the Pharisees.	24The ones who had been sent were from the Pharisees.	Καὶ (And) ἀπεσταλμένοι (<i>those</i> having been sent) ἦσαν (were) ἐκ (out from) τῶν (the) Φαρισαίων (Pharisees).	
John 1:25	So they asked him, “Why then do you baptize, if you are not the Christ, nor Elijah, nor the prophet?”	25They asked him, “Why then do you baptize, if you are not the Christ, nor Elijah, nor the prophet?”	καὶ (And) ἠρώτησαν (they asked) αὐτὸν (him) καὶ (and) εἶπαν (said) αὐτῷ (to him), “Τί (Why) οὖν (then) βαπτίζεις (baptize you), εἰ (if) σὺ (you) οὐκ (not) εἶ (are) ὁ (the) Χριστὸς (Christ), οὐδὲ (nor) Ἠλίας (Elijah), οὐδὲ (nor) ὁ (the) προφήτης (prophet)?”	
John 1:26	Answering them John said, “I baptize with water, but among you stands <i>one</i> whom you don't know,	26John answered them, “I baptize in water, but among you stands one whom you don't know.	Ἀπεκρίθη (Answered) αὐτοῖς (them) ὁ (-) Ἰωάννης (John) λέγων (saying), “Ἐγὼ (I) βαπτίζω (baptize) ἐν (with) ὕδατι (water); μέσος (but in <i>the</i> midst) ὑμῶν (of you) ἕστηκεν* (stands <i>One</i>) ὃν (whom) ὑμεῖς (you) οὐκ (not) οἴδατε (know),	
John 1:27	the <i>one</i> who comes after me, whose sandals straps I am not worthy to untie.”	27He is the one who comes after me, who is preferred before me, whose sandal strap I'm not worthy to loosen.”	ὁ (the <i>One</i>) ὀπίσω (after) μου (me) ἐρχόμενος (coming), οὗ (of whom) οὐκ (not) εἰμι (am) ἐγὼ (I) ἄξιος (worthy) ἵνα (that) λύσω (I should untie) αὐτοῦ (of Him) τὸν (the) ἱμάντα (strap) τοῦ (of the) ὑποδήματος (sandal).”	
John 1:28	These things happened at Bethabara (the Ferry-House) across the Jordan where John was baptising.	28These things were done in Bethany beyond the Jordan, where John was baptizing.	Ταῦτα (These things) ἐν (in) Βηθανίᾳ (Bethany) ἐγένετο (took place), πέραν (across) τοῦ (the) Ἰορδάνου (Jordan), ὅπου (where) ἦν (was) ὁ (-) Ἰωάννης (John) βαπτίζων (baptizing).	Bethabara follows the Textus receptus rather than the Geneva Bible. Bethabara is a placename independently confirmed in the Jewish Talmud and by the 6th Century "Madaba Map" mosaic. Note Joshua 18:22 refers to a place called "Batharabah" in the Msoretic text but called "Baithabarah" in the LXX.

LTL2: Living the Ministry Years – 1.05 TEXT. Jesus, The Lamb of God

John 1:29	The next day John saw Jesus coming toward him and said, “Look, the Lamb of God, who takes away the sin of the world.	29The next day, he saw Jesus coming to him, and said, “Behold, the Lamb of God, who takes away the sin of the world!	On the next day, he sees Jesus coming to him and says, “Behold the Lamb of God, the <i><i>One</i></i> taking away the sin of the world.	
John 1:30	That is <i>the</i> one of whom I said, ‘After me comes a man who has precedence over me, because he was before me.’	30This is he of whom I said, ‘After me comes a man who is preferred before me, for he was before me.’	This is He concerning whom I said, ‘After me comes a man who has precedence over me, because He was before me.’	
John 1:31	And I didn’t recognise him, even though I came baptizing in water in order to reveal Him to Israel ”	31I didn’t know him, but for this reason I came baptizing in water: that he would be revealed to Israel.”	And I did not know Him. But so that He might be revealed to Israel, because of this, I came baptizing with water.”	Note how <i>καὶ</i> (kago #G2504) puts extra tension on "I", (see also verses 33 and 34) it indicates that John should have known but did not even though he is a relative and Jesus has likely been with him a while.
John 1:32	So John bore witness, saying, “I have seen the Spirit descending like a dove out of heaven, and it remained on him.	32John testified, saying, “I have seen the Spirit descending like a dove out of heaven, and it remained on him.	And John bore witness saying, “I have beheld the Spirit descending as a dove out of heaven, and it remained upon Him.	
John 1:33	I didn’t recognize him, but the one who sent me to baptise in water, He said to me, ‘Whoever you see the Spirit descending on, and remaining on, He is the one who baptises with the Holy Spirit.’	33I didn’t recognize him, but he who sent me to baptize in water, he said to me, ‘On whomever you will see the Spirit descending, and remaining on him, the same is he who baptizes in the Holy Spirit.’	And I did not know Him; but the <i><i>One</i></i> having sent me to baptize with water, He said to me, ‘Upon whom you shall see the Spirit descending and abiding on Him, He is the <i><i>One</i></i> baptizing with <i><i>the</i></i> Holy Spirit.’	
John 1:34	So I have seen and testified that this is the Son of God.”	34I have seen, and have testified that this is the Son of God.”	And I have seen and have borne witness that this is the Son of God.”	

Notes:

1. Colour coding for the verse by verse translation

- **Matthew – purple**
- **Mark – blue**
- **Luke – green**
- **John – browny orange**

2. Colour coding for the synthesised integrated text

- Appears in only one Gospel – use the colour assigned to that Gospel writer
- Appears in more than one Gospel – use black

3. Additional words – not in the original Biblical text

Very occasionally I have added an additional word of my own as an aid to the flow of the story. In order to be as transparent as possible these additional words are highlighted either with *italics* or [square brackets].

- *Italicised Words* - These are words which are inferred by the Biblical text - eg 'in *the* beginning'
- [Square Brackets] – This indicates an additional word which is not inferred directly from the Biblical text but helps with the flow and understanding of the English